

DR  
46  
.4  
L47

Lesigkov, Ivan  
Yaver Pasanin esareti

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

1570

10/237

Digitized by the Internet Archive  
in 2009 with funding from  
Ontario Council of University Libraries

Lozinkov, Ivan

بالتان محارباتی خاطراندن :

باور باشانک اَسارنی

Yävet Paşanîñ esāmeti

محرری : ابوان له سیچقوف — مترجمی : م . نوری

جلد ۱ — جزؤ ۱

۱۹۱۳ تموز ۱۰

باغارجہ سندن عیناً ترجمہ ایڈلشدر

[ فلبده « بالتان » مطبعہ سنده طبع اولونمشدر ]  
Печатница (БАЛКАНЪ) Пловдивъ

DR  
46  
04  
L47

### افادہ منبرم

بالقان محاربانہ عائد ہراسانہ برچوق آثار و خطرات نشر ایڈمکدہ در .  
کیم بیلیر دہانہ قدرده نشر ایڈیلہ جک . فقط بونلرک ترکلر و مسلمانلرا یچون اذ زیادہ  
شایان مطالعہ درسلا احتوا ایڈہ جک اقسامی ، بالطبع بلغارجہ نشر ایڈیلان آثار  
اولہ جقدر . عثمانی و اسلام مورخلری ایچون برماخذ ، بروسیلہ تأمل اولہ بیلیر  
ایڈیلہ بوحر بہ عائد بلغارجہ نہ قدر آثار یازلمشہ کافہ سنک ترجمہ سنی کون آشوری  
بالقان مطبعہ سنی طبع و تمثیل ایڈہ جک ، تکمیل بالقان موزعلربنہ کون آشوری  
ارسال ایڈہ مذکور عبرت صحیفہ لرینی امتک نظرکام اطلاعہ عرض ایڈہ جقدر .  
بلغارجہ رسالہ شکندہ نشر ایڈیلان خطرات حربیہ آراسندہ ادرنہ ، چتالہ ،  
لولہ بورغاز ، بیکار حصار و قرق کایسا محارباتی حقندہ یازلمش رسالہ لک اول  
( یاور پاشا اسارتی ) نہ عائد شویش اون صحیفہ لک قسمی ترجمہ و طبع ایلیورز .  
دیگر لری دہ پیدرپی نشر ایڈیلہ جقدر . بر بلغار محوری آغزندن یازلمش بوکی  
آثار ایچندہ آله جق درسلا بولونہ جفنی تقدیر بیوران قائلر ، بو اثر لک بیوک  
بر بلغار رجل عسکریمی طرفندن یازلمش اولدیغی روایتی دہ خاطر دن چیقار ماملرینی  
بالخاصہ تقیید ایلرز .





## باور بائلك أسیر دوشرسی

— ۱ —

قرجه علیدن « فره » به قدر

تشرین اولک یدیسنده باغار عسکرینک عثمانلی اردولرینجی انہزامہ اوغرا دہرق قیرجہ علی بہ مظفر آ کیردکری معلومدر . قیرجہ علیدہ انہزامہ اوغرایان یاور پاشا اردوسی کوملجنہ بہ دوغری رجعت ایتدی . مقصدی اطرافدن انہزامہ اوغرا بہرق طوبلانقده اولان عساکرہ التحاق ایتک ایدی . بورالہ یکریمی بیک قدر عثمانلی عسکری طوبلانمشدی . بو قوت بلغارلرک حرکات عسکر بہ سنی و باخسہ ادرنہ محاصرہ خطفی ہب قورقودییوردی .

بلغار اردوسی بومہم قوتی تعقیبہ باشلادی . قیرجہ علیدن کوملجنہ بہ وددہ اغاجہ طوغری قوتلی برقول اردو ایلہ صارقدی . ایکنجی قوتلی برسواری قولی دخی یواش یواش رجعت ایتکدہ اولان یاور پاشا اردوسنک سریح نہری صاغ ساحلندن مرورینجی قطعہ مأمور ایلدی ؛ کہ یاور پاشا اردوسنی کلیبولی بہ رجعتہ موفقیتدن منع ایدن بو قوت اولدی .

اوچنجی برسواری قولی دہا یاور پاشا قوتی دائما تعقیب وظیفہ سیلہ مکلف ایدی ؛ یاور پاشا قوتنک دائما اوکنہ کچن بو قوت ایدی . تشرین ثانیکنک برنجی کوفی درت بش بیک کیشیدن عبارت قالش عثمانلی اردوسنک کوملجنہ دن دخی رجعت ایتکدہ اولسی آ کلاشیلیمی اوزرینہ باغار قوتی بدبکلی بہ طوغری چکیلدی . باغار سواریسی ایسہ خصمینک حرکاتی تعقیب ایتک اوزرہ « فرہ » پاندہ قالدی ؛

بلغارلر تشرین ناینک بشنجی کونی سنانیده بولونان یاورپاشا اردو .  
 سندن مفرز ایکی نظامیه . ایکی باشی بوزوق طاوری ( بو باشی بوزوقلر  
 قیرجه علی پوماق ردیفلی اوله جق ا ) ، برسرعی آتشی طاغ بطاریه سی ،  
 ایکی متر الیوز اوزرینه مجرم ایتدیلر ، یاورپاشانک بوقونی دخی انهمز امه  
 اوغرا دبله رق کوملجنه یه طوغری مجبور رجعت ایدلدی ،

بو رجعت عان تابر فرار ایدی . زیر ابوزولمش اولان بوقونک پک چوق  
 لوازم حر بیسی ، مهمتی بول اوزرلرنده بر اقیله رق قاچیلشم ایدی .  
 بکطاشلر قریه سی جوارلنده ایسه ( ۷۰ ) چادر ، موجودی ایله برابر  
 بر اقیلمش ایدی .

تشرین نانی طوقوزنجی کونی بلغار قوتی کوملجنه یانلرنده بر هجوم  
 اجرا ایتدی ، یاور پاشا قوتی بر هجوم اوزرینه فره استاسیوننه قدر  
 رجعت منتظمه ایله چکیلدی و رجعتی ستر ایتک ایچونده دمدار لر برخی  
 آرقیه بر قش ایدی . .

بلغار قوتی یاورپاشا اردوسی تعقیب ایله فریه یتیشدی ، و مرچک  
 صاغ ساحلندن ایلر و لنگده اولان بلغار سوارسی ایله پیدای مناسبته  
 باشلادی .

شوصورتله تعقیبه ارغرایان یاور پاشا اردوسی قره دن ( ۴۰ هومیه )  
 قریه سنه طوغری چکیلوب قریه نك شمال طرفنده کی مدافعه موضعلر برخی  
 طوتیورلردی . تشرین ناینک اون اوچنجی کونی یاور پاشایی تعقیب  
 ایدن بلغار قوتی خصمه یله فارشولاشه بیلوب هر ایکی طرف طوب آتشنه  
 باشلادیلر ، و آتش ساعت ارکله ن سوکره ایکی به قدر دوام ایتدی .  
 یاور پاشا بلغار قوتلری طرفدن آچیلان آتشدن کندی قوتنک  
 محو اوله جغنی تقدیر ایله ایکی ایچین بیاض بایراق چکوب تسلیم مذاکره سی  
 ایچون ( پارلمانتر ) کونلردی . دائما تورکلرک رخاوتندن ایلر و کلن

عادتلری اوزرینه قبول ایديله ميه چك كى شرائط درميان ايديلور ،  
 باغار قوماندانلری جواب رد ويريوردی .

ارتسی کون يکيدن طوب آتشی آچیلدی ، ياور پاشا اردوسی  
 بچيلمکه دوام ايديلوردی . نهایت تشرین نائينک اون بشنجی کونی  
 ياور پاشا ارکان حریبه سی وضعيتنک هزیمت کلیه یه معروض قالدیغنی  
 کورونجه اوکلهدن صوکره قطعياً تسلیم اولدی . قیرجه علی اردوسی  
 قوماندانی محمد ياور پاشا ، ارکان حربی ریشی خیری بك ، اردو  
 ارکانندن فاضل بك و ایمنخوف بك و دهها ۲۶۵ ضابط ، ۱۵۰۰۰ عسکر  
 أسیر حرب اوله رق طوتولدی . بوندن ماعدا برچوق لوازم حریبه ،  
 ۸ طاغ طوبی ، ۲ مترالیوز ، ۱۵۰۰ بارکیر ، ۴۰۰ واغون ، ۸ ماکنه  
 آلدی . يالکیز ياور پاشا ایله ارکان حرب ریشی خیری بك ، فاضل  
 و ایمنخوف بکار قرق کلیسایه کتورلدیلر . دیگر ضابطان بلغارستانک  
 مختلف شهر و قصباتنه تقسیم ایدلدیلر .

ياور پاشا قرق کلیسایه مواصلتنک ارتسی کونی اوتوموبیل ایله  
 باغار اردوسی مرکزینه سوق ایدلدی . اوراده حرکات حریبه شعبه سی  
 ریشی میرالای تره زوفه تقدیم ایدلدی . بوراده موجود تکمیل بلغار  
 امراسی و ضابطانی طرفندن استقبال و تلطیف ایدلدی . پاشا بلغار  
 ضابطانی طرفندن کوستریلن حرمت و رعایته حیران اولوب تشکراتی  
 تقدیم ابدی .

سوقاقر پاشانی تماشایه گلش اولانلر ایله مالی ایدی . پاشا اولدجه  
 پاشالی اولدیغندن بوده باشقه برتأثیر یاسوردی . معیتی ارکانی اولدجه  
 منورالافکار کورونورلردی . بالخاصه فاضل بك آلمانیاده تربیه کورمهش ،  
 وبر آلمان قیزی ایله تاهل ایتمش ، آلمانجه کوزل تکلم ایدیوردی .  
 کورولدیکنه کوره ياور پاشا نه یه اوغرا دیغنی ، یعنی نه صورته مغلوب

واسیر اولدیغنک عنوز فر قنده اولماشدی . چونکه باغار ضابطلری  
 مشارالیه محاربه وضعینی حکایه ایتدکاری صرده کوکس کچیره رک  
 ( تشکر ایدرمکه باری انصر کره بن تسلیم اولیشم ) دیشدر .

یاور پاشا همان حش تاو چار فردیناند طرفندن حضوره قبول  
 ایدیله رک تلیفاته مظهر ایلدی . چار ، مشار الیه و عینی آرکانته  
 قیلنجلرینی طاشیمه لری ایچون مساعده ایتدی ، و کندی آرزولری  
 اوزرینه صوفیه یه کوندرلایلر .

•••

بلغار امرای عسکریه - سنک یاور پاشا اسارتی حقنده ویرمش  
 اولدینی خبرلر شونلدر :

تشرین ناینک یدنجی کونی باغار اردوسی قیرجه علی ده کی یاور پاشا  
 اردزسی بوزدی . قیرجه علی اطرافنده ترکرک دائما ( ۲۰۰۰۰ )  
 کشیک بر اردوسی متحشد بولونیوردی . بوتوت بزم خط مناقله  
 و مراسله منزی دائما تهدید ایلدیکی کی بلغار ادرنه محاصره اردوسی  
 دخی قورقودییوردی ، بونک ایچوندی که بر بلغار قول اردوسی قیرجه  
 علی اوزرندن کوملچنه و دده آغاچه طوغری کوندرلیدی . ایلری  
 سواری قولی ایسه کایولی به طوغری یاور پاشا اردوسنک خط  
 رجعتی کسمک ایچون مریچک صاغ ساحلی بونجه یوریوردی .

اوچنجی نقطه یه طوغری دیگر بر بلغار سواری مغرزه سی ده  
 کوندرلیدی . مریچک صاغ ساحلنده ایلرولمکه اولاز سواری قولی  
 تشرین ثانی طقوزنجی کونی دده آغاچه اوکنده کی تورک مدافعه موقعلرینه  
 هجوم ایتدی .

تشرین ثانی اونجی کیچه سی دده آغاچه ضبط ایتدی . درت بش سیک  
 کشیدن عبارت یاور پاشا اردوسنک کوملچنه دن ایلرولمکه اولدینه

داثر آلمان خبر اوزرینه بلغار ارکان حربی فروددهگی سواری قولنی کشفه براقه رقی اون بر تشرین ثانیده بدیکلی یه طوغری چکیلمدی . بلغار ارکان حربیه سی قیرجه علی پیاده قولنی ۵ تشرین ثانیده مستاتلی یه طوغری سوردی . صوک تجاوزنقطه سنده بوقوت، ترک لک ایکی نظامیه ، ایکی باشی بوزوق طابوری ایله سریع آتشی بر بطاریه جبل طوبی وایکی مترالیوزده تصادف ایتدی . ۶ تشرین ثانیده بلغار لر بوقوت اوزرینه هجوم ایتدیلر . وبونلری کوملجنه یه طوغری رجعتیه دوشوردیلر . رجعتلری غیر منتظم بر صورتده وقوع بولش ، تکمیل لوازم حربیه یی یولاره دوکشاردی . بکطاشلر قریه سی جوارنده کی قرارگاهده ( ۷۰ ) چادر علی حاله براقیلش ایدی .

۹ تشرین ثانیده بلغار قیرجه علی قولی کوملجنه یه حاکم اولدی حالبوکه بوزمان یاور پاشا ارکان حربی خط رجعتی کیزلک ایچون دمدر لر یخی آرقده براقه رقی فره استاسیوننه قدر رجعت منتظمه ایله چکیلمکه موفق اولمشدر .

۱۲ تشرین ثانیده معارضنی تعقیب ایتمکه اولان قیرجه علی بلغار قول اردوسی فره یه یتیشوب مریج ساحلنک صاغ جناحندن ایلرولمکه اولان سواری قولی ایله مناسبت پیدا ایتدی . یاور پاشایسه فرهدن ( مه حومیه ) یه طوغری رجعتله بوقریه نك شمال طرفنده کی مدافعه موضعی طوندی .

۱۲ تشرین ثانیده ایکی ساعت قدر دوام ایدن قارشولغلی طوب محاربه سندن صوکره یاور پاشا بیاض یایراق قالدیروب مذاکره ایچون پارلمانتر کوندردی . بو پارلمانتر لک شرائطی بلغار لر جه شایان قبول کور وادی . ۱۵ تشرین ثانیده اوکله دن صوکره ساعت ایکیده نهایت قطعیا تسلیم اولدیلر . اسیر ایدیلن امرا شونلردی : یاور پاشا ، ارکان

عرب رئیس بیگباشی خیری بك ، میرالای راسم ویوسف بكار ،  
 ضابط ، ۱۲۰۰۰ نفر ، ۸ جبل طوبی ، ایکی مترالیوز ، ۱۵۰۰  
 بارگیر و بك چوق اشیا و لوازمات ،

### قبره علی بك ضبطی

بلغار عسکری قبرجه علی بی ۹ تشرین ثانیده ضبط ایتدی . بو قصبه  
 آردانک صول ساحلنده بولونیور . آردانک صاغ ساحلنده یاور باشا  
 عسکری یوقدی . یالکز باشیبوزوق مسلمان چتله لی جولان ایدیور ،  
 آراصره بلغار عسکری اوزرینه هجوم یاپیورلردی .

۲۶ تشرین ثانیده بلغار عسکری ( اسکار ) قریه سی جوارندن  
 آردایی کچدی . بلغار آرکان حربیه سنک ، قصدی تکمیل عثمانی  
 قوتاریخی جنوبه طوغری سوروب آتمقدی . شدتلی یاغمور لریاغیوردی ،  
 عسکر بك کوجا کله یورویوردی .

۲۷ تشرین ثانیده ترکر رجته ، بلغار عسکری آرتق ایلولمکه  
 باشلامشدی . تمام ۲۸ تشرین ثانیده ( قشله آراسی ) قریه سنه واردیلر  
 بو قریه یه یقین اولان ( مستانلر ) قصبه جغنده ترکرک ۴ قطعه سریع  
 آتشی طوب ایله ( ۳۰۰۰ ) کشیک بر قوه حربیه سی بولونیوردی .  
 اصل محاربه تشرین ثانی برنده باشلامشدی . بو ایلك تشرین ثانی  
 محاربه سی قبرجه علی ده بك شدتلی اولدی . تورکار اوکون برصره یواش  
 یواش بلغار موضعاری اوزرینه ایلولمکه قدر جسامتله مشدیلر . تشرین  
 ثانی ۴ ده بلغارلر قوه امدادیه کادی . بوندن سوکره بانلار لر  
 ایلولدی ، مستانلر قصبه سنه قدر داخل اولدیلر ، انهمزه اوغرایان  
 تورکار کوماجنه یه طوغری رجعت ایتدیلر ،

### کوملجنه نك ضبطی

تشرین ثانی ۸ نجی کونی کوملجنه تسلیم اولدی . قیرجه علی بلغار اردوسی تشرین ثانی ۷ ده بوقصبهیه طوغری ایلرولدی . کوملجنه نك تسلیم اولدیغنی خبر آلامش بولندقلری ایچون جبل طویلری قصبه اوزرینه آتیش ایتمکله باشلامشلدی . عینی زمانده شهره طوغری سوار یارده ایلروله مشدی . قصبه نك تورک مسلمان اشرافی بیاض بیراقله بلغار اردوسنی قارشولامشدر ، روم معتبرانی شوق و شطارتله عرض تبریکاته قوشویورلردی .

کوملجنه قصبه سی رودوب سلسله جبالنك جنوبنده ، دده اغاج ایله سلانیک شمندوفر خطی اوزرنده در . ۳۰۰۰۰ نفوسی واردر ، اکثریت اهالی تورک ورومدر . بلغار پک آزدر ، فقط اطراف قرا هب بلغاردر .



۵ و ۶ تشرین ثانیده بلغار عسکری رهگذرانده هیچ بر مقاومت کورمکسزین کوملجنهیه طوغری ایلرولوردی . تورکلر محمودلر قریه سی آلتنده تمبیلر یامشدر و کوزل مدافعه موقبلری طومشدر ایدی . بلغار ماکدونیا کوکالی لوانسه کیجه کوزل موضعلر آلملری وترکاره هجوم ایچون امر ویرلش ایدی .

ماکدونیا کوکالیلرینه ( بلغار باشیوزوق چته لری ) طالع یاردم ایتدی .

۷ تشرین ثانیده تورکلرله اهمیتلی برحاربهیه طوتوشدیلر . بحاربه ماکدونیا کوکالیلری ایچون پک مشکل بروضعیتده ایدی . کیجه قارا کلنی چته لره تورکار یقیننده بولونان موضعلری ضبط ایتلرینه یاردم ایتدی . تورکار یایلم آتشی آچدیلر ، ماکدونیا کوکالیلرینی قیرمه

باشلادیلر . تورک طوپلری غایت مکمل استعمال ایدیلوروری .  
 ارکاه وقتی ما کدونیا کواکلیلرینه یاردم کلدی . بلغار عسکری  
 تورکارک خط رجعتی کسمک ایچون چویرمه حرکتنه باشلادیلر .  
 فقط تورکار بوچویرمه پلاننی درحال آکلادقلری ایچون شوشه دن  
 کوماجنه طریقیله فرار ایله فره اطرافنده توقف ایتدیلر .  
 ما کدونیا کواکلیلرینک ۷ تشرین ثانی محاربه سنده ۱۶۰ یاره ایسی  
 ۴۰ ده تلفاتی وار . کواکلیلر آراسنده کزیاذه یارارلق کوسترن برادنی  
 چته سی اولدی . ک چوق بونلر ضایعات ویردیلر .

### یاور باشانک أسیر آلمه سی

تشرین ثانی ۱۵ نجی کونی مریح نهری کنارنده کی بلغار عسکری  
 ایله اولدنجه مهم برتورک قوه عسکریه سی آراسنده مصادمه باشلادی .  
 فقط ترک قوتلری تکمیل جبهه دن صارلمش ایدی . محصره خطلری  
 مریحک صول کنارنده ، کشان ایله ایصاله قراسی آراسنده  
 بولونیوردی .

یاور پاشا درحال تسلیم پروتوقوانی امضالادی . عینی زمانده  
 معیتنده کی اردو قایوب فرار ایتک تجربه سنده بولوندی . فقط بلغار  
 قوتلری درحال یتشدیلر . ( بوتجربه اشناسنده اوله جق که برقاچ بیک  
 کتی مریح آتیلمش ، کیمسی بوغولمش ، کایبولی به طوغری فرار ایدنلر ده  
 بولونمشدر . ) نهایت یاور پاشا تکمیل معیتله بالاده مفرداتی مقید  
 اشیا وافرادیله أسیر آئندی .

یاور باشانک بوغیر منتظم اردوسی ما کدونیا ده بوزیلوب  
 کایبولی ویاچتالجه به التجا ایتک اوزره طوپلانمش ، بوزغونه اوغرامش  
 عسکردن عبارت ظن ایدلمکده در .

ياور پاشا اردوسنك فكري قلبه يانندن باغارستانه گيره رك ادرنه يه بورومكده اولان باغار قوتلرينك خط مواصله سنى قطع ايتك ايمش . فقط بوردو دها ابتدائى مصادمه ده قيرجه عليه ده لهزامه اوغرامش مهطل براقلمش ايدى .

ياور پاشا قولنى اسير ايدن باغار قوتى ، كشانى دخى ضبط ايتدى بوندن سوكره بيوك قوتنى محمود كوى ، پشمان كوى اطرافنه تحشيد ايدرك كليولى شبه جزيره سنك شمال طرفنده كى سوق الحيش نقاطنى ، قوروطاغ ، غورا ، قوشقه موافقنى ضبط ايلدى .

..

### دده اغاج ياننده محاربه

تشرين ثانى ۱۴ و ۱۵ نجى كونلرى دده اغاج ياننده كى بلغارلرك كوماجنه قول اردوسى اقسامندن اولان اونجى فرقه ايله وقوعبولان محاربه يه برقاچ طابور دن و برسوارى لوانسندن عبارت اولان ماكدونيا اردوسى اشتراك ايتدى .

بومحاربه نك تفصيلاتندن زياته نتاييجى مهمدر . هرشيدن اقدم نوركلر بومحاربه ده قطعا يامنهم اولديلر . ۹ طابور (۶۵۰) شرموجوديله بلغارلره تسليم اولدى . غنائم حربيه ده باشقه ا

دده اغاجك ضبط ايله دركه ادرنه محاصره قطعيه ده و هر درلومه اونندن محروم قالدى . بلغارلر سلانيكى ، سيروزي ، دده اغاجى ، ديمتوقه يى ، چتالجه يى ضبط ايله كندى اردولرى احتياجاتنى بلغ مابلغ و پك سهو-  
لتله تايمين ايتكده باشلاديلر . نقليات عسكريه بوندن سوكره تكمل ايتدى . دده اغاج سقوط ايدنجيه قدر بلغارلر يالكوز براوفق شمندوفر خطندن استفاده ايديلورلردى . باغار اردوسنك لوازمى چتالجه دن قرق كليسا يه قدر ماندا آرابه ليله نقل ايديلورلردى . دها اوللرى درت

اسکی واغون بر بوزوق ماکنه دن عبارت وسائط نقلیه بلغار اردوسی ایچون حسابسز واغونلره وماکنه لره باغ اولدی . عینی زمانده بو خهلمر ممتقلرک چتالجه به دوغری یاردملری دخی تسهیله کافی ایدی .

یاور پاشا اردوسی نه یاپه جقمش ؟

در سعادتدن تلغرافله بیلدیر یلیورکه دده اغاج ایله دیمتوقه آراسنده بلغارلر طرفندن اسیر ایدیلن تورک عسکرینک موجودی ۱۲۰۰۰ کشیدن فضله ایمش . بو عسکر کابولی شبه جزیره سی ایچون تخصیص ایدیش که اوراده مشهور شوکت طورغود پاشانک قومانداسنده اوله رق ۶۰ ، ۷۰ بیک کشیمک براردو حاضر لاتیق اوزره ایمش . یاور پاشا اردوسی بالاخره شوکت طورغودک بومرتب قوتنه التحاق ایده چک اورادن چتالجه ده کی بلغار قوتلری اوزرینه کله چک ایمش . بناء علیه مشارالیه ک اردوسیله برابر اسیر دوشمه سی ، تکمیل تورک پلانچی عقیم بر ایش و شوکت طورغود پاشانک چتالجه به عودتی ایجاب ایشدر . بوندن استدلال ایدی یورکه چتالجه یاننده کی بلغار عسکرینه قارشى وبالخاصه بوغازلرک شمال طرفنده کی جبهه سنی مدافعه ایتمک ایچون تورکار ، پلانلری در حال دیکشدر یویرمشر ، و بو تبدله بلغار سوق الحیشنک انتظام و سرعتی سبب اولشدر .

دکزدن دده اغاجه بلغار عسکرینک اخراجی

یونان دونانماسی چناق قلمه بوغازنده کی آبلوقسنی قالدیرمه قسزین سالانیکن دده اغاجنه بلغار اردوسی نقل ایده یلیوردی .  
۱۳۰۰۰ عسکر و ۳۰۰۰ بارکیرک نقلی لازمدی . بو قوت ، میرالای میطوفک قومانداسنده برلوا تشکیل ایلوردی . بولوا ، یونان تحار کمیلرندن اوز قطعه سفینه به سالانیکن ارکاب ایلدی . برزهرلی

و بر قاچ قونتر طور پیور بونان حرب کمیسی محافظه سینده اوله رق  
 اشرین ثانی ۱۴ نجی کونی صبح ایلین ساعت سگیزی ۳۰ دقیقه کچه رک  
 سلاسیگدن دده اغاچه متوجهاً حرکت ایدلدی .

اقتاش ساعت الی پی ۲۰ دقیقه کچه کسندره برونندن کپلر گچدی .  
 اوراده بولونان ( مایاق ) فناری عثمانلی ایتالیا محاربه سنیدن سوکره  
 برنجی دفعه اوله رق یاقیلدی .

اشرین ثانی ۱۵ نجی کونی اوکلهدن سوکره ساعت برده کپلر  
 دده اغاچه مواصلت ایتدی . دده اغاچ ارکنده یونانک ۴ زرعلی ۲ ،  
 طور پیاور ، و برنقلیه عسکر اخراجی ایچون بر اوفق دونانماسی لیمانده  
 لنگر انداز بولونیوردی . وقتا که بلغار عسکری کپلرک صف حرب  
 نظامیه لیمانه داخل اولدی ، مال متنقه طرفندن آلتیشلار لرله  
 سلاملاندى . در حال عسکرک ساحله اخراجنه باشلاندى . هوانک  
 کوزلکی و آلمان تداییر سایه سنده بر سرعت منتظمه ایله اخراج معامله .  
 سی اجرا ایدلدی ، هوا قاراردقن سوکره قوماندانک رجاسی اوز .  
 رینه عسکر اخراجی ایرتسی کونه براقیلدی . ایرتسی کون دکزک  
 دالغعلی بولونمسنه رغماً اخراجات اقتشامه قدر ختام بولدی . اخراج  
 تمام ۱۸ ساعت ظرفنده اجرا ایدلدی . بده فیاو دده اغاچی ترک  
 ایتدی .

یاور پاشا ایله بر محاوره

« وه چرنو وره مه ، غزته سی مخاری ایله یاور پاشا آراسنده  
 بوجه زیر بر محاوره وقوع بولمشدر :

یاور پاشا تورک حکومتی طرفندن معتمد بر قوماندان اولوق اوزره  
 طانی نیورمش ، و کندوسندن بیوک امیدلر بکله نیورمش . مشارالیه  
 بلغار حدودینی کچوب قلبه و حرمنلی خطقی بوزمسی و صوفیه اوز .  
 رینه پورومسی امر ایدلمش . فقط اشرین اول ۷ ده قهرجه علی پاندم

پلغار عسکر بنه ، مغلوب اولدق دن صوکره کوم اچنه چکلمش و فقط بورادن ده باغراستان سو قیات عسکر به سنی و ادرنه محاصره خطنی داغما ته دید ایله بورایدی .

بر آی مدت باغارقوتی گندوسنی نه قیب ایلدی . نهایت مرحلی قریه سی یاننده شدتلی محارب اتدن صوکره اسیپر اولدی ، مخابر مزله وقوعبولان ملاقاتنده ایلك سوزی شو اولدی :

— بن محاربه میداننده کیملریمی براق ایچون حاضر لاشدم . فقط مقدرات بنی مزار ا سارته دوشوردی .

مخابر — پاشا حاضر تلی ، متفقین اردو لری طرفندن عثمانلی اردو سنک تمایله مغلوب ایلدیکنی قبول ایدیور میسکوز ؟

پاشا — خیر ! بر قسم عثمانلی اردوسی مغلوب اوله بیلیر . فقط تکمیل عثمانلی اردوسی مغلوب ایله من . هه چتالجه ممکن دکل کچیله من . بوراسی « غازی قامه در » . چتالجه بر مزاردر ، اونک سور لری اوکنده اک مشئوم حرب طالع لری حل ایدی لیر ، یا ترکیا محو اولور ، یا معا رض لری ! بونی استقبال حل ایده جکدر .

مخابر — پاشا ، صالح مذاکره سنک حسین نتیجه سندن آمین میسکوز ؟  
یاور پاشا — لوندره ده نه قرار ویریلور بیلیم . تورکیه ایچون محاربه یکی باشلامشدر . عثمانلی اردوسی سیاست خطالری نکلر بایدر . فقط اردونک مستقبله چالیشمه سنه بو هزیمت مانع اوله ماز . هر حالده بو هزیمت ملت عثمانیه قوه حیاتیه سنه بر ضربه قطعی اوله ماز . ملت عثمانیه آور و پادد چالیشمه سنی بیلمه دیسه آسیاده اولسون چالیشمه سنی او کر نه بیلیر .

مخابر صوکره یاور پاشایه کنج ترکار حقنه فکرینی صور مش ، فقط مه نه جواب و پر مش ایه بوراسنی مسکوت عنه براقور ، پاشا

بو خصوصاً ده کی افکار پنهان مطبوعاته کچھ مسنی آرزو اچھدھر دیور .

..

مؤلف کتابک حاشیہ سنده یاور پاشا ایله معیتی آرکانندن بیگباشی  
فاضل ہکک اسپر اولدق لری زمان عائله لر بنه کوندرمش اولدق لری خصوصاً  
سی مکتوب لری ده هر نه فکره مبنی ایسه عیناً نشر ایدیور . حال بوکه  
بو مکتوب لری ده عائنه محبتندن باشقه سوز بوق . فاضل ہکک زوجه سینه  
خطاباً مکتوبی کتایده عیناً شورد :

[ بن قرق کلیساده ایم . سزه اسپر طوتولدیغمه زه دائر برکودن مکتوب  
یازمشدم . بوراده نه قدر قاله جغیز معلوم دکدر . صوفیه یه کیتمه سز محتمل . بن  
بزم پاشا ایله برابرم . بلغار ضابط لری بزه غایت محبانه مامله ایدیور لر . بزبونی  
اونلردن بکله میوردق . بن ابویم وصحتده ایم . بن ایچون آرتق برتسلکه موجود  
دکدر . رجا ایده رم والدومه یازکه ایوم . شمیدیک پارام وار . شاید احتیاج  
کورورسم پاشادن طلب ایده رم . بلغارستان حکومتک دخی بزه برشی ویره چیکی  
محتملدر . اگر سنک برشیته احتیاجک واریسه دایکدن طلب ایت . خسته لقی  
اولدیغنی ایشتدک . رجا ایده رم کندیکیزی محافظه ایدیکنز ، صحتده اولیکنز .  
بنم بریجک زوجه م ! شمیدی بنم هیچ بر دوشونجه م یوقدر . چوق تهلک لر آرتق  
یکدی . بن آرتق یالکنز سنک وسوکیلی اولاد لرم ایچون دوشونورم . امید  
ایده رمکه صلح یقینده عقد ایدیله جکدر . . . . . ]

فاضل



Lesičkov, Ivan

بالتان محارباتی خاطر آئندن :

مناسیر و برلہ محارباتی

روس و فرانسیز عسکری محارباتک تفصیلاتہ مستند مشا

Manāstir ve Ferlepe muhāre-  
bātı

محرری : ایوان لہسیچکوف — مترجمی : م. م. نوری

جلد ۱ — جزؤ ۳

—>>>•••<<<—

۲۰ تموز ۱۹۱۳

—••••••••••••••••—

بلغارجه سندن عیناً ترجمہ ایدیلندر

| فایده « بالتان » مطبعہ سنده طبع اولونمشدر |  
Печатница (БАЛКАНЪ) Пловдивъ